

Algunos ríos asturianos de nombre prerromano

(Deva, Bedón, Gúeña, Dobra, Sella, Aller, Uerna)

A la llegada de los romanos al territorio que hoy constituye la región asturiana, sus habitantes, si no eran total o parcialmente celtas, estaban lingüísticamente celtizados o, cuando menos, indoeuropeizados en alto grado, según evidencian la nómina personal epigráfica de época romana y la toponimia regional, singularmente hidronímica, referida en su mayor parte a las corrientes fluviales de todas las categorías, tan numerosas en Asturias a causa de la abundancia de precipitaciones atmosféricas y su complicada orografía.

De la onomástica personal prerromana de esta región, echamos de menos un estudio de conjunto. Por lo que respecta a la hidronimia asturiana de origen prerromano, ocurre algo similar. También se echa de menos el estudio de conjunto que podría ser realizado, pues, dada la madurez alcanzada por la ciencia indoeuropeísta, la labor no consistiría más que en reunir los materiales a estudiar y proyectar sobre ellos su doctrina. Prueba de esto es el contenido del presente artículo, en el que, sin mayores pretensiones, se indica de manera segura o probable la filiación de los nombres de los principales ríos del oriente de Asturias y de alguno del centro de la misma región, a los que ha tenido que ceñirse.

Deva

El río *Deva* nace en Fuente De, vertiente septentrional de los Picos de Europa, provincia de Santander. Entra en Asturias, recibe en Peñamellera el río Cares que baja de Cabrales; baña por su izquierda el concejo de Ribadedeva, sirviendo de límite a Asturias y Santander, y desemboca en el Cantábrico por el puerto de Tina Mayor.

Aparece mencionado en la documentación medieval ya en el siglo IX como límite oriental de la Iglesia de Oviedo¹ o por otros motivos.² Su nombre ha pasado por referencia a *Fuente De*, es decir, *Fuente Deva*, la de su nacimiento, y a *Ribadedeva*, el concejo asturiano de su curso inferior.

Topónimos asturianos iguales al nombre de este río son: *Deva*, riachuelo de Covadonga, Cangas de Onís; *Deva* afluente del río Piles, Gijón, que dio nombre específico a la iglesia de *San Salvador de Deva*, mencionada en los diplomas medievales;³ y *la Peña la Deva*, islote del mar Cantábrico situado junto a la costa a la derecha de la desembocadura del río Nalón.⁴

Fuera de Asturias, hallamos: *Deva*, río, Guipúzcoa; *Río-deva*, Teruel; *Deva*, afluente del Limia, Orense; *Deva*, afluente izquierdo del Miño; *Deva*, tributario de la ría de Vigo. Esto aparte, he contado diez entidades de población peninsulares del mismo nombre.

El mismo vocablo referido a corrientes fluviales se localiza en Escocia, Inglaterra, Irlanda y Francia, países del área céltica, algunas de las cuales se citan por este nombre en los escritores romanos.⁵ Incluso se encuentra el repetido vocablo en otras regiones del área indoeuropea más alejadas de nos-

(1) SANTOS GARCÍA LARRIGUETA, *Catálogo de los Pergaminos de la Catedral de Oviedo*, Oviedo, 1957, págs. 8 y 288.

(2) ANTONIO C. FLORIANO, *Diplomática española del periodo astur*, I, Oviedo, 1949, pag. 332. Idem, *El Libro Registro de Corias*, segunda parte, Oviedo, 1950, pag. 409.

(3) SANTOS GARCÍA LARRIGUETA, ob. cit., págs. 21 y 331.

(4) JOSÉ MANUEL GONZÁLEZ, *El litoral asturiano en la época romana*, Oviedo, 1954, páginas 32-34.

(5) PAUL LEBEL, *Principes et méthodes d'hydronymie française*, París, 1956, pag. 289.

otros, como Armenia, donde entra como elemento componente en gran número de nombres de lugar.⁶

Deva es una voz céltica con significado de 'diosa', que tiene su correspondencia en el latino *diva*; osco *deivai* 'divac', *deveia* 'divina'; viejo irlandés, *dia* 'dios'; lituano, *devas* 'dios', *deive* 'espectro'; sánscrito, *devás* 'dios'; etcétera.⁷ Lo que quiere decir que el río *Deva* asturiano-montañés tiene un nombre divino por haber sido considerado por los habitantes antiguos de la comarca, celtas o celtizados, como la morada de una divinidad femenina o como la propia divinidad.

Bedón

El *Bedón* es un riachuelo del concejo de Llanes, formado en Vibaño por la confluencia de los arroyos de Piedrafita y las Cabras, que desagua en el mar Cantábrico por la ensenada de su nombre junto al notable templo medieval que por el mismo se dice *San Antolín de Bedón*.

Congéneres de *Bedón* son estos topónimos asturianos: *Bédabo*, arroyo que desagua en el Nalón por su margen izquierda en El Entrego, San Martín del Rey Aurelio; *el Beyo* o *El Beu*, arroyo, Peñaflor, Grado; *el Canal del Beyu*, Puerto de Sueve, Colunga; *Riega de Beyusque*, Gobiendes, Colunga; *el Beyo*, paraje del río de Lindes, Quirós; *los Puentes del Beyo*, paraje del río Negro, Santibáñez de Murias, Aller; *los Beyos*, desfiladeros del río Sella, Ponga. Omito los nombres de entidades de población que podrían atribuirse a la misma familia de palabras de dentro y fuera de Asturias, mas, por tratarse de un hidrónimo, añadiré *Bedija*, riachuelo, afluente del Rianzares, Cuenca.

Como ya se ha consignado por varios autores, tanto *Bedón*

(6) P. KRETSCHMER y B. HROZNY, *Las lenguas y los pueblos indoeuropeos*, trad. esp. de M. Sánchez Barrado y A. Magariños, Madrid, 1934, pág. 20.

(7) K. BRUGMAN y B. DELBRÜCK, *Abrégé de Grammaire comparée des langues indoeuropéennes*, trad. franc., París, 1905, pág. 87.

como *Beyu* y otros ejemplos españoles de esta misma familia de palabras proceden de *b e d u s*,⁸ forma latinizada del celta **bedo* 'zanja' 'arroyo', localizado en el norte de Italia, Suiza y Francia, cuya celticidad es apoyada por el gallés *bedd*, cónnico *beth*, bretón *bez* 'zanja' 'fosa'.⁹

El hecho de que, con excepción de *Bedón*, todos los ejemplos asturianos aducidos estén precedidos de artículo es prueba de que **bedo* tuvo vitalidad en la región hasta los tiempos modernos.

Güeña

Nace el río *Güeña* al este de la Robellada, en Onís. Marcha de este a oeste por los concejos de Onís y Cangas de Onís en un recorrido de diecinueve kilómetros. Desemboca en el río Sella, por su margen derecha, en Cangas.¹⁰

Al *Güeña*, en algunas escrituras de los siglos XVI y XVII, se le llama *Bueña*.¹¹ En documentos medievales, la forma de su nombre es *Oña*.¹² En la Crónica Erudita de Alfonso III figura como *Enna*, por *Onna*, atribuyendo este nombre al río Deva de Covadonga, su afluente principal.¹³ Ante la forma actual del nombre del río, *Güeña*, y de las documentadas *Bueña*, *Oña*, *Onna*, enumeradas por orden regresivo, se deduce que la primitiva forma del mismo, en coincidencia con la constatación más antigua, es *ōnna*.

(8) A. CASTRO y G. SACHS, «Bedus», en *Revista de Filología Española*, t. XXII, Madrid, 1935, págs. 187-189. JUAN URÍA RÍU, *Cuestiones relativas a la etnología de los astures*. Universidad de Oviedo, 1941, pág. 84. A. GALMÉS DE FUENTES y D. CAFALÁN, *Un límite lingüístico*, en *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, t. II, Madrid, 1946, páginas 196-239. JOSÉ MANUEL GONZÁLEZ, *Toponimia de una parroquia asturiana*, Oviedo, 1959, páginas 163-164.

(9) PAUL LEHFF, *ob. cit.*, pág. 282.

(10) MARCOS G. MARTÍNEZ, *El Sella*, en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, XX, Oviedo, 1953, pág. 585.

(11) FRAY JUAN DE LA SAZ, *Manuscrito de San Pedro de Villaveva*, Oviedo, 1955, páginas 125 y 139.

(12) FR. MANUEL RISCO, *España Sagrada*, XXXVII, Madrid, 1789, pág. 349.

(13) P. G. VILLADA, *Crónica de Alfonso III*, Madrid, 1919.

El hidrónimo *Onna* es un vocablo conocido por los toponimistas franceses. Ofrece las formas *onno*, *onna* y significa 'corriente de agua' 'fuente'. El Glosario de Vienne contiene la glosa *onno* 'flumen'. Por otra parte, en Luchon, Pirineo francés, existe un río llamado *l'One*, que en la fonética gascona exige un étimo **onna*. Otros ejemplos documentados franceses son: *l'Orain*, afluente del Doubs, *onna* en 922; *Osne*, riachuelo del Alto-Marne, *Ona* en 1.140; etc. En cuanto a su filiación lingüística, se cree que *onno* 'río' es una voz precéltica y preibérica, y que *onna* representa a otra anterior **wonda*, de la misma raíz que el latín *unda*.¹⁴

Pero el topónimo asturiano *Güeña* (<*ōnna*) no es un ejemplo aislado en el territorio peninsular del hidrónimo en cuestión. Con seguridad que alguno de los topónimos que siguen contiene el mismo vocablo: *Oña* u *Onya*, río de Gerona, afluente del Ter; *Oña*, villa regada por el río Oca, Burgos; *Oña*, caserío del barrio Alchiga, Irún, Guipúzcoa; *Oñate*, villa guipuzcoana atravesada por varios ríos; *Oñón*, lugar, San Lorenzo de Verdillo, La Coruña; *Bueña*, lugar, Albarracín, Teruel, con fuentes y un arroyo; *Güeñes*, lugar Valmaseda, Vizcaya, ribereño del Cadagua; *Guañel*, arroyo, afluente del Alberche, Toledo; *Onil*, villa, Jijona, Alicante, con fuentes que originan el río de Castalla.

En Asturias, habrá que emparentar con *Güeña* a algunos de estos topónimos: *Oñón*, lugar, San Juan de Mieres, sito en la margen del río Chuca o de San Juan; *Onón*, riachuelo (y lugar) afluente del Narcea, Jarceley, Cangas del Narcea; *Onón*, lugar, Tornón, Villaviciosa; *Onao*, riachuelo (y lugar) afluente del *Güeña*, Cangas de Onís; *Oneta*, lugar, Villayón; *Bueño*, lugar, con tres fuentes y ribereño del Nalón, Ferreros, Ribera de Arriba; *Bueño*, lugar, La Isla, Colunga.

Es asimismo posible que *Onís*, elemento especificativo de la parroquia de *Santa Eulalia de Onís*, nombre del Concejo de *Onís*, y elemento especificativo de *Cangas de Onís*, capital

(14) ALBERT DAUZAT, *La toponymie française*, Paris, 1946, págs. 118 y sigs.

del concejo colindante, por cuyos territorios corre el río *Güeña*, sea una voz derivada del propio hidrónimo prerromano que designa el río. El hecho de que ningún lugar o entidad de población reciba este nombre comarcal no es obstáculo para el supuesto, del mismo modo que tampoco lo parece la falta de palatalización de -n n- por cuanto se trata de un topónimo muy antiguo que ya en el siglo IX aparece documentado en la misma forma que tiene en la actualidad.¹⁵ Podría quizá considerarse a *Onís* como una variante de **Onés* (<*Onensis*), semejante a *país*, por **paés* (<*paguensis*), entendiéndose por tal el lugar o territorio ribereño del *Onna*.

Dobra

Nace el río *Dobra* en la sierra del Carballo, Posada de Valdeón, León. Atraviesa varias majadas entre las que se encuentra *Dobraseca*. Corre entre las sierras de Amieva y Covadonga y desagua en el río Sella por el lugar de *Puenedobra*.¹⁶

El nombre de este río asturiano pertenece al céltico **dū-bron* 'agua', de acuerdo con el viejo irlandés *dobur*, viejo galés *dwfr*, cónnico *dour*, bretón *dour* 'agua'. Como nombre fluvial, este vocablo se ha conservado en los países célticos, siendo de creer que los propios celtas lo trajeron a nuestra región.¹⁷

Ningún otro río del mismo nombre figura en las fuentes informativas de que dispongo para Asturias y el resto de la Península, pero con seguridad se contiene el propio vocablo céltico en estos topónimos, sea que se refieran a lugares emplazados en las márgenes de alguna corriente fluvial, o inmediatos a otros accidentes hidrográficos: *Dobra*, monte, partido judicial de Villarcayo, Santander, junto al cual corre el arroyo

(15) ANTONIO C. FLERJASO, *Diplomática española del periodo astur*. I, Oviedo, 1949, página 247.

(16) MARCOS G. MARTÍNEZ, *Nombres de «cortices de agua» de Asturias*, en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, XIII, Oviedo, 1951, pág. 189. Idem, *El Sella*, p. 583.

(17) PAUL LEBEL, ob. cit., págs. 289-290, quien cita expresamente nuestro río, lo mismo que otros toponimistas franceses al ocuparse de **dubron* 'agua'.

del Cristo; *Dobres*, lugar, Vega de Liébana, Santander;¹⁸ *el Dobrillo*, en el camino de la Hermida a Mazarrasa, Santander;¹⁹ *Dobro*, lugar, los Altos, Burgos; y *Dubra*, arciprestazgo, cuenca del Tambre, La Coruña.

Sella

El río *Sella*, uno de los más importantes de Asturias por su longitud, caudal y riqueza salmonera, nace en la comarca de Sajambre, León; entra en Asturias y corre de sur a norte, recibiendo las aguas de los afluentes *Dobra*, *Güeña*, *Ponga* y *Piloña*. Baña a Cangas de Onís y Arriondas y desemboca en el Cantábrico por Ribadesella.

En la época romana su nombre se decía *Salía*, servía de límite administrativo a los Astures Trasmontanos y a los Cántabros, bañando en su curso inferior el territorio de los *Salaenos*, que de él recibían este patronímico, según P. MELA, III, 13. El paso de *Salía* a *Sella* supone la forma intermedia *Saelia*, que se dice figura en un documento del siglo IX.²⁰ Del nombre del río procede acaso el de la comarca de su curso superior, *Sajambre*, en el siglo XI *Saliame*,²¹ y el de *Ribadesella*, población situada en la desembocadura.

El vocablo propio del río *Sella* (< *Salía*) forma parte de una familia que cuenta ejemplos en la Península Ibérica, y en otras áreas más extensas. En esta misma región asturiana tenemos *Aguasalio*, afluente del curso superior del propio *Sella*; *Salias*, arroyo, Castropol, tributario del Eo.²²

(18) PEDRO DE JOSUÉ, *Un centenario: 1856-1956. El descubrimiento geográfico de los Picos de Europa*, en *Altamira*, núms. 1, 2 y 3, Santander, 1956, pág. 180, se refiere al Puerto de *Dobres* y asegura que es un terreno «aguanoso», lo que conviene al topónimo.

(19) ANTONIO PÉREZ Y PIMENTEL, *Asturias, paraíso del turista*, Covadonga, 1925, pág. 250, pero no me es posible precisar si *el Dobrillo* es un lugar o un riachuelo.

(20) AURELIANO FERNÁNDEZ GUERRA, *Cantabria*, Madrid, 1878, pág. 43.

(21) R. MENÉNDEZ PIDAL, *Orígenes del español*, Madrid, 1950, pág. 309.

(22) Para *Saliencia*, subafluente del Narcea y lugar, Somiedo, creo preferible proponer el étimo *salire*, ante la existencia del abundante manantial que allí brota.

En el resto del territorio peninsular se encuentran: *Saja*, en la documentación medieval *Salia*, afluente del Besaya, Santander;²³ *Saló*, afluente del Cardoner, Barcelona; *Jalón*, antiguo *Salon*, afluente del Ebro; y algún otro.

En Francia, *Seille*, en el siglo VI *Salia*, afluente del Mosella; *Seille*, en 878 *Salliae*, afluente del Saona. En Inglaterra, *Hayle*, riachuelo de la costa de Cornualles, procedente de un **Salia*.²⁴ En la antigua Germania, *Sala*, afluente del *Moerus*, y éste, del *Rhenus*; *Sala*, afluente del *Albis*, hoy *Elba*. Aún más al este, *Saló*, río de Dalmacia; y *Salantas*, río de Lituania.

Para los anteriores hidrónimos y otros similares, se han indicado orígenes diversos. Parece que lo más acertado es derivarlos de un indoeuropeo **saló-*, representado por el lat. *salum*, *salus*, 'mar agitado', ir. *sāl*, *sā(i)le* 'mar', apr. *salus* 'torrente'.²⁵

Aller

El llamado hoy *Aller* nace en el puerto de Vegarada, en la cordillera astur-leonesa. Corre por el valle y concejo de su nombre, pasando por *Río Aller* en su curso alto. Recibe en Collanzo el río de San Isidro y pasa después por Cabañaquinta y Moreda. En Ujo, Mieres, se une al Lena para formar el Caudal, tributario del Nalón.

Con el mismo nombre de *Aller* se designaba en otros tiempos el conjunto formado por el Actual *Aller* y el río Caudal hasta Soto de Ribera, donde este último se une al río Nalón, según acreditan los documentos medievales que lo citan a

(23) JOAQUÍN GONZÁLEZ ECHEGARAY, *Nueva interpretación del texto de Méla*, 3, 13, en *Altamira*, núm. 1, Santander, 1951, pág. 106.

(24) PAUL LEBEL, ob. cit., pág. 323.

(25) ANTONIO TOVAR, *Topónimos con -nt- en Hispania y el nombre de Salamanca*, tirada aparte de *Actes et Mémoires du Cinquième Congrès International de Sciences Onomastiques*, vol. II, Salamanca, 1958, págs. 21 y 23.

partir del siglo IX indicando su paso por el valle de Somoza (Turón),²⁶ Mieres,²⁷ Baiña,²⁸ las inmediaciones de San Nicolás de Tellego²⁹ y Soto de Rey,³⁰ juntamente con el topónimo *Parteayer* (por *Partealler*) propio de este lugar ribereño del Caudal perteneciente a Morcín.³¹ Las grafías con que figura en dichos documentos medievales son: *Aliere* en 860, *Aler* en 895, *Alier* en 905, *Allier* a fines del siglo XIV³² y *Aller* en 1149;³³ algunas, repetidas veces.

En las obras que he podido consultar para este artículo, sólo por excepción encontré una que se interesa por el origen de este nombre del río *allerano* llamando la atención sobre sus concordancias con otros hidrónimos europeos y su posible origen prerromano,³⁴ viéndome por ello obligado a procurarme una explicación propia para llenar esta laguna.

Los hidrónimos asturianos aparentemente más afines al del río en cuestión son: *Ajo*, arroyo que nace en el lago de su nombre, en las fuentes del río de Somiedo; *Ali*, riachuelo afluente del Piloña, Nava, del que reciben su nombre los caseíos ribereños de *Ali*, *Vegadali* y *Tresali*, este último documentado en 1161 y 1197 como *Trasali* y *Tresali* respectivamente;³⁵ *Agua Alia*, arroyo que desagua en el Pigüeña arriba de Belmonte;³⁶ *Aliema*, arroyo que procede de Libardón y desagua en el de la Riera, Colunga.

Del resto del territorio peninsular son: *Alagón*, afluente del Tajo, Cáceres; *Alesancia*, cit. en un doc. de 775, riachuelo

(26) LUCIANO SERRANO, *Cartulario de San Vicente de Oviedo (781-1200)*, Madrid, 1929, página 163.

(27) LUCIANO SERRANO, ob. cit., pág. 215.

(28) LUCIANO SERRANO, ut supra, págs. 48 y 158.

(29) SANTOS GARCÍA LARRAGUETA, ob. cit., pág. 54.

(30) SANTOS GARCÍA LARRAGUETA, ut supra, pág. 58.

(31) Compárese a *Partealler* con *Parte al Río*, *Partearroyo*, *Parte Arroyo*, en el *Diccionario Corográfico de España*, Madrid, referido al censo de 1940.

(32) ANTONIO C. FLORIANO, *Diplomática Española del Período Astur*, t. II, Oviedo, 1951, páginas 540-541.

(33) LUCIANO SERRANO, ob. cit., pág. 215.

(34) JUAN URÍA RÍU, ob. cit., pág. 90.

(35) LUCIANO SERRANO, ob. cit., pág. 253.

(36) MARCOS G. MARTÍNEZ, *Nombres de «corrientes de agua» de Asturias*, pág. 181.

entre el Eo y el Masma, Lugo;³⁷ *Aleste* o *Alister*, río citado en documentos de 899 y 904, que se identifica con el Este o Deste, afluente del Ave, Portugal;³⁸ *Aliende*, afluente del Henares, Coggolludo, Guadalajara; *Alins*, riachuelo tributario del Noguera Pallaresa, Lérida; *Alina*, riachuelo afluente del Segre, Lérida; *Aliste*, afluente del Esla, citado en un documento de 907.³⁹ *Alisonza*, río Eslonza, León, documentado en 1050;⁴⁰ *Allones*, río que desagua en el Cantábrico, La Coruña; *Ajo*, ría del Solórzano, Santander.

Entre los que pudieran contarse del resto de Europa, figuran: *Alle*, afluente del Doubs, Francia; *Alle*, afluente del Pregel, Prusia Oriental; *Aller*, afluente del Wesser, Hannover.⁴¹

De la antigüedad son: *Alabastrus*, río de Eólida; *Alabis*, *Alabon* o *Alabus*, río de Sicilia; *Alagonius*, río *Alagón*, España; *Alara*, río de Alemania; *Alaunus*, río de Britania; *Alebus*, río de la Bética, España; *Aleos*, o *Aleon*, río de Jonia; *Alesus*, río de Toscana; *Aliso* o *Alison*, afluente del Rin; *Alisontia*, afluente del Mosela; *Allia*, río del Lacio.

Todos los anteriores nombres tienen de común el referirse a cursos de agua, contener un elemento radical *Al-* seguido de vocal, y pertenecer al área occidental de las lenguas indoeuropeas. Ahora bien, **al-* 'blanco' es precisamente una raíz que se encuentra en el indoeuropeo representado por el latín *albus*, umbro *alfu*, griego ἀλφός 'blanco', latín *alnus* 'álamo, aliso (árbol de corteza blanca brillante)', latín *alica* 'espelta blanca' 'papilla hecha con este cereal', griego ἄλις 'papilla de espelta', latín *alausea* 'alosa' (pez brillante), etc.⁴² De esta raíz, pasando por un derivado **alisa*, se hace proceder una serie de hidrónimos de los tipos **Alisantia*, **Alisontia*, **Alisma*, **Alisona* que abundan en el territorio franco-alemán, dándoles sen-

(37) ANTONIO C. FLORIANO, *Diplomática Española del Periodo Astur*, t. 1, pág. 456.

(38) ANTONIO C. FLORIANO, *ib. supra*, pág. 540.

(39) ANTONIO C. FLORIANO, *ib. supra*, pág. 541.

(40) R. MENÉNDEZ PIDAL, *ob. cit.*, pág. 311.

(41) El río *Allier*, Francia, corresponde al *Elaver* de los tiempos de César y *Elaris* de Juvenal del Imperio Romano, según ALBERT DAUZAT, *ob. cit.*, pág. 139.

(42) PAUL LEHÉL, *ob. cit.*, pág. 281.

tidos derivados del radical 'blanco',⁴³ con los cuales hemos de relacionar los ibéricos *Alesancia*, *Aleste* o *Alister*, *Aliste*, *Alisonza*, enumerados anteriormente, y *Alesga* o *San Salvador de Alesga*, lugar asturiano situado junto al río de Puertoventana, en su confluencia con el de Barrio, Teverga, que parece ser el antiguo nombre del río o un derivado del mismo. De dicha raíz *al- 'blanco' habrá igualmente que derivar la mayor parte de los nombres de los ríos atrás relacionados y, con ellos, *Aller*, por el que directamente nos interesamos.

Se da la circunstancia de que entre todos los nombres de ríos que ofrecen afinidades con *Aller*, los de estructura más simple se encuentran en Asturias. Son éstos *Ali*, el afluente del Piloña, y *Alia*, el segundo componente de *Agua Alia*, el afluente del Narcea. Esto da motivo para pensar que a partir de *al- 'blanco' el proceso podría ser: *Al-i*, *Ali-a*, **Ali-ario* > *Aliero*, *Aller*. Y, por lo que toca a su significación, que el proceso fuese 'blanco', 'claro', 'agua', 'río', parcialmente cumplido en el adjetivo latino *merus*, -a, que de significar 'puro', 'limpio', pasó a 'curso de agua' afectando al propio río *Aller*, que también fue llamado *Mera*, al menos en su curso alto, según un testimonio del siglo IX y el topónimo actual *Casomera*, propio de este lugar ribereño del río *Aller*.⁴⁴

Uerna

El río *Uerna*⁴⁵ nace en Peña Ubiña, en el centro de la cordillera astur-leonesa, corre por el valle de su nombre perteneciente al concejo de Lena, y confluye con el río que baja de Pajares en Campomanes para formar el río Lena, subafluente del Nalón.

El nombre de este río es citado frecuentemente en la docu-

(43) PAUL LEBEL, *ut supra*, págs. 305-311.

(44) JOSÉ MANUEL GONZÁLEZ, *Nombre y conseja de la fuente «Mirindiañes»*, en *Valdediós*, Oviedo, 1957, págs. 61-66.

(45) No existe uniformidad en la grafía actual del nombre, pues con *Uerna* alterna *Huerta* con *H-* no etimológica.

mentación medieval a partir del siglo IX, en la forma *Orna*, esto es, con la inicial tónica sin diptongar,⁴⁶ lo que supone una derivación **örna*>*Uerna* si el término segundo no es analógico.

Existen en la península varios topónimos que presentan analogías con el nombre del río *Uerna*, pero susceptibles de interpretaciones diferentes. Así, comenzando por los localizados en Asturias, *Baldornón*, lugar del concejo de Gijón, bañado por el río Muriel, puede analizarse como *Valle de Ornón*, siendo *Ornón* un derivado de *Orna*; y como *Valle Dornón*, en cuyo caso *Dornón* derivaría de *duerna*. En una escritura medieval, al señalar los límites de la iglesia de Triongo, se nombra una *Forcata de illa Ornia*⁴⁷ empleando un elemento determinativo que habrá de ser el mismo nombre actual *La Peña l'Ornia* de un picacho cercano a Llueves, Cangas de Onís, no lejos de Triongo. Desconozco otras circunstancias de semejante topónimo, pero, si se tratase del mismo vocablo que sirve de nombre al afluente del río Lena, habría que hacer notar la falta de diptongación en la forma actual, idéntica a la documentada; de igual modo que *Orna*, río y monte del concejo de Allande,⁴⁸ en el caso de que sea un topónimo vigente. El único topónimo asturiano conocido que fonéticamente podría emparentarse con *Uerna*<*Orna* es *Huerno*, escrito con *H* no etimológica, correspondiente a un lugar de Ambás, concejo de Carreño, llamado *Orno* en un documento de 1150,⁴⁹ del que no puedo precisar en este momento sus circunstancias hidrográficas.

Un caso similar al del referido *Baldornón* lo constituye *Valduerna*, nombre de un valle de La Bañeza, León, por donde corre un afluente del río Orbigo, susceptible de analizarse en principio como *Valle de Uerna* o *Valle de Duerna*. En ambos casos la solución tendrá que hallarse en la documentación medieval, en la que figurarán, sin duda, separadamente sus

(46) ANTONIO C. FERRIANO, *Diplomática Española del Período Astur*, t. II, págs. 300.301. SANTOS GARCÍA LARRAGLETA, ob. cit., págs. 19, 38, 72 y 81.

(47) C. CABAL, *La Asturias que venció Roma*, Oviedo, 1953, pág. 49.

(48) C. CABAL, ob. cit., pág. 50.

(49) LUCIANO SERRANO, ob. cit., pág. 27.

componentes.⁵⁰ *Hornija*, río, afluente del Duero, Zamora, cabe que sea un diminutivo de *Orna*,⁵¹ pero también lo puede ser de *horno*, lat. *f ũ r n o*. Otro tanto sucede con *Orna*, lugar, Enmedio, Santander, sito a orillas del Ebro, el cual, por hallarse en el área del castellano, debería haber diptongado, si procediese de **örna*. En cambio, *Orna*, lugar, Jaca, situado en la margen derecha del río Gállego; *Orna*, aldea, Chinchilla, Alicante, y *Valdeorna*, lugar, Daroca, Zaragoza, pertenecientes al área del dialecto aragonés, con seguridad que no habrán de proceder de *f ũ r n o*, porque en dicho dialecto se conserva la *f*-latina, pero tendrían en cambio que diptongar la vocal tónica, si la del étimo fuese abierta.

En el caso, pues, de que los *Orna* enumerados y el *Uerna* asturiano constituyesen ejemplos varios de un vocablo común, éste, por lo que a la inicial tónica se refiere, sería **ō r n a* o **ũ r n a*, debiendo entonces explicarse el diptongo del actual *Uerna* como analógico; u **ö r n a*, es decir, un vocablo con tónica inicial media o indiferente para diptongar o no. Si, por el contrario, *Uerna* no tuviese parentesco alguno con dichos *Orna*, parece que su diptongo no sería analógico, teniendo, entonces, por étimo inmediato *ō r n a*.

Dejados ya los topónimos peninsulares que presentan analogías fonéticas con *Uerna*<*Orna*, de algunos de los cuales constan sus circunstancias hidrográficas, procede investigar el origen del potamónimo asturiano, para lo que se ofrecen dos caminos: el de la ascendencia latina y el de la prerromana. De la lengua latina, podría proponerse como étimo a *ũ r n a*, nombre de recipientes diversos que, como otros nombres similares latinos y no latinos, *arca*, *duerna*, etc., pudo haber pasado a ser nombre de fuentes; mas, en tal caso, para poder considerarlo como ascendiente del hidrónimo asturiano aquí es-

(50) PASCUAL MADRIZ, *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, t. VII, Madrid, 1817, s. v. llama al río que corre por el valle de *Valduerna*, río *Duerna*. C. CABAL, ob. cit., págs. 48 y 51, lo llama *Huerta* e indica que en una escritura de la Catedral de Astorga figura con el nombre de *Ornia*, y que *Ornia* es el nombre de la fuente de su nacimiento.

(51) ADOLF SCHULTEN, *Los Cantabros y Astures y su guerra con Roma*, Madrid, 1943, pág. 97. C. CABAL, ob. cit., págs. 45 y sigs.

tudiado, tendría que darse por cierto el origen analógico de su diptongo y suponer el proceso semántico de *ūrna* = 'recipiente' > 'fuente' > 'curso de agua'.

En el léxico prerromano, a su vez, hay un vocablo con el que ya han sido en otras ocasiones relacionados tanto *Uerna*, el nombre del río de LENA, como *Valduerna*, *Hornija* y otros topónimos de los enumerados. Es *Orniaco*, gentilicio astur mencionado en el conocido tratado de hospitalidad de los Zoelas del año 27 p. C. (CIL, II, 2.633), y, posteriormente, en las Tablas de Ptolomeo (II, 6, 30). Este gentilicio consta de la radical *Orni-* u *Orn-* del vocablo primitivo, y del sufijo *-acuso* *-iacus* comunísimo en la Galicia céltica, si no típicamente céltico,⁵² para formar el derivado. Semejante primitivo podría ser quizás el antropónimo *Orne* (CIL, II, 206, 220), propio del fundador o jefe de la tribu; o, mejor, el nombre de un río *Orna* u *Ornia* del territorio de los antiguos astures, del que los *Orniacos* recibiesen su denominación por habitar en sus riberas, como ocurría con otros muchos pueblos de la antigüedad. Este último supuesto cobra gran verosimilitud al comprobar que, fuera del territorio de la Península Ibérica, la única región en la que se localizan, según la información que poseo, nombres de ríos de la especie del que aquí se estudia, es el norte de Francia y Bélgica, perteneciente al antiguo dominio celta.

Los ríos de la región franco-belga aludida son: *Orne*, afluente del Sambre, Bélgica; *Orneau* u *Ornot*, *Olnon* en 1067, afluente del Sambre y cercano al anterior; *Orne*, río que desagua en el Canal de la Mancha, Francia; *Orne*, en 775 *Orna*, afluente del Mosela, Francia; *Ornelle*, en 1152 *Ornella*, afluente del Orne, Meuse, Francia; *Ornain*, *Orna* en 942, afluente del Marne, Francia; *Hornouem* en 1163, hoy *Oignon*, afluente del Ornain.⁵³ Uno de los anteriores ríos de Bélgica o Francia es mencionado por Venancio Fortunato en el siglo VI como *Orna* u *Ornas*.

(52) Cfr. ALBERT DACZY, ob. cit., págs. 239 y sigs.

(53) PARI LEBEL, ob. cit., págs. 118 y 120.

Para terminar, después de lo dicho, creo que debe suponerse que el nombre del río asturiano afluente del Lena *Uerna*<*Orna* asciende a un hidrónimo prerromano de origen o uso celta, mejor que pensar que ascienda al latino *urna* diptongando su vocal tónica por analogía, v. gr., con *duerna*, sea el que sea el epónimo de los *Orniacos*.

JOSE MANUEL GONZALEZ